

Джанбек А.Д., Бондаренко Л.В.

УДК 821.111(73)-845.09

СЮЖЕТНЫЕ ОСОБЕННОСТИ РОМАНА Д.ТОМАСА «БЕЛЫЙ ОТЕЛЬ»

Аннотация. Творчество Д.Томаса, одного из наиболее значимых современных британских прозаиков, рассматривается в контексте постмодернистской литературы, для которой характерна фрагментарность и многосложность нарратива. В статье предлагается новый взгляд на проблему, согласно которому, сюжетная структура произведения определяет не только формальные, но и смысловые характеристики текста. Исследование проведено на основе комплексного подхода, сочетающего традиционные и новые подходы и методы, такие как типологический и культурно-исторический подходы, герменевтический и сравнительный методы, структурный, рецептивный и метод тщательного прочтения.

Д. Томас строит рассказ на основе сочетания хроникального и концентрического сюжетов, используя повествование в форме письма, открытки, вырезки из газеты, литературный прием «flashback», что придает динамичность тексту и способствует более глубокому раскрытию психологических переживаний героев.

Ключевые слова: постмодернистский роман, хроникальный сюжет, концентрический сюжет, фрагментарность.

Анотація. У статті розглядаються сюжетні особливості постмодерністського роману Д. Томаса «Білий готель». В романі Д. Томас вміло будує текст завдяки комбінації хронікального та концентричного видів сюжету, використовуючи оповідання у формі листа, уривку з газети, листівки та літературний прийом «флешбек». «Білий готель» як сучасна постмодерністська англійська відрізняється своєю фрагментарністю нарратива та складністю сюжету. У статті запропоновано новий погляд на проблему сюжету, завдяки якому сюжетна структура твору обернутою не тільки формальні, а також смислові характеристики тексту. Дослідження здійснювалось на підставі традиційних та нових підходів та методів, які становлять сутність комплексного підходу дослідження, заснованого на зв'язку цих методів, а саме – типологічного та культурно-історичного підходів, герменевтичного та порівняльного методів, структурного та рецептивного методів та метод «наполегливого читання». Складна сюжетна структура надає динамічності тексту та сприяє глибокому розумінню психологічних характеристик героїв.

Ключові слова: постмодерністський роман, хронікальний сюжет, концентричний сюжет, фрагментарність.

Summary. The works of Donald Thomas, who is considered to be one of the most prominent British novelists, are viewed in the context of postmodern literature, which is characterized by fragmentation and multilayered narrative. The article features a new outlook on the plot structure of a modern novel, according to which the plot composition and types of narrative shape the form and influence the content of the text. The research is conducted on the basis of the complex approach, combining traditional and new approaches and methods, such as typological and historic-cultural approaches, hermeneutic and comparative methods, structural, receptive and method of “close reading”.

D. Thomas conducts the narration on the grounds of the combination of the two types of plots – chronicle and concentric, employing such forms of narration as letters postcards, newspaper cut-outs, “flashback”, a popular literary device. That makes the text dynamic and enhances the process of revelation of the psychological problems of the characters.

An intricate plot and multilayered composition of the novel reflects its deep psychological, social and political meaning. “White Hotel” encompasses traits of the psychological novel and thriller framed in the postmodern narration. The novel consists of the prologue and six parts, featuring the life of a Russian singer in the background of historical events of the first half of the 20th century, including Holocaust and fascist occupation of Europe. Personal tragedy reveals the national tragedy marked in history as the Second World War. The events develop mostly in Europe in artistic circles that gives the reader a deep insight into the human soul making it explicit with the help of psychological analysis practiced by Z. Freud, another main character of the novel. Thus there are two main plot lines in the text – the personal and the social one, framing the narrative.

Keywords: postmodern novel, chronicle plot, concentric plot, fragmentation.

Дональд Томас – известный британский писатель, поэт, переводчик. Его работы единогласно признаются шедеврами литературного постмодернизма в Великобритании, континентальной Европе и Америке [4]. Творчество современного британского драматурга широко известно в России, Украине благодаря многочисленным переводам его пьес, многие из которых отмечены высшими литературными наградами. В настоящее время переведены на русский язык несколько романов Д. Томаса, такие как «Вкушая Павлову» (1994), «Ласточка» (1984), «Сфинкс» (1986), «Саммит» (1987) и «Ложе лжи» (1990), «Арабат» (1983), «Белый отель» (1981) [2]. Большинство исследователей-филологов относят произведения Д.Томаса к постмодернистским, отмечая не только увлекательность и сложность сюжетов его романов, но и глубокое идейное содержание, а также высокохудожественную манеру повествования, что определяет актуальность данного исследования, в котором рассматривается проблема сюжетной структуры романов Д.Томаса на материале наиболее известного произведения автора – «Белый отель» (1981). Изучение и анализ сюжетной структуры романа позволит глубже понять содержание произведения, его идейную и психологическую направленность, а также в полной мере оценить художественные достоинства романа.

Творчество Д. Томаса привлекает внимание современных исследователей-филологов. Его произведения способствуют обогащению жанра романа, отличаются своеобразной повествовательной структурой и оригинальностью сюжетов. Исследованию творчества Д. Томаса посвящена работа Томаса Флэггана «В Бабьем Яру», где автор рассматривает содержание романа Д. Томаса «Белый отель» с исторической и психологической точек зрения. Работа Мишеля Сланга «Фрейд в творчестве Д. Томаса» посвящена роли теорий Фрейда и самой личности ученого в произведениях «Вкушая Павлову» и «Белый

отель». Питер Скафам в статье «Разносторонние произведения Д. Томаса» затрагивает проблемы оценки эмоциональности произведений «Белый дом», «Арабат», «Ласточка», раскрывает психологические особенности романов Д. Томаса и рассматривает образы героев произведений.

Однако содержание перечисленных выше работ не дает полного представления о творчестве британского драматурга, что также определяет важность и обуславливает новизну данного исследования, в котором используется комплексный подход, сочетающий в себе традиционные и новые методы исследования для более объективного исследования взаимодействия формы и содержания текста. При анализе сюжетных особенностей романа используем типологический и культурно-исторический подходы, позволяющие определить суть понятий; сравнительный и структурный методы при анализе сюжетной структуры романа, а также новые методы – метод тщательного прочтения, рецептивный и контекстуальный.

Работы Д. Томаса имеют непростую структуру сюжетов. Томас органично вплетает в ткань повествования, в романах «Вкушая Павлову» и «Белый отель», повторы, обретающие новую вариацию и тональность на каждом новом витке повествования [10]. В этих романах автор использует много разговорной и, даже, нецензурной лексики и большое количество описаний от третьего лица и диалогов, что придает динамику и реалистичность повествованию. В романах «Вкушая Павлову», «Арабат», «Белый отель» Д.Томас использует различные литературные приемы, в том числе галлюцинационные временные сдвиги, повествования в форме поэзии и прозы, выдержки из текстов других авторов, бросая вызов обычным представлениям о жанре. Романы «Ласточка», «Сфинкс», «Саммит» продолжают отражать тяготение Томаса к импровизации и к построению сюжета в форме «история внутри истории», он экспериментирует с разными литературными стилями написания. Героями своих произведений Томас делает известных людей. Так в романах «Вкушая Павлову», «Белый отель», «Картины на выставке» (1993) читатель встречает Зигмунда Фрейда, как одного из главных героев, а роман «Полеты в Любви» (1992) построен вокруг убийства Джона Кеннеди. Большинство ранних работ Томаса являются научно-фантастическими. Позже писатель отдает предпочтение изображению сущности жизни и гибели людей в сборнике «Два голоса», романе «Белый отель» и других работах.

Таким образом, цель данного исследования – выявить особенности сюжетной структуры романов Д. Томаса на материале текста «Белый отель». Для достижения поставленной цели, необходимо решить следующие задачи: а) определить понятие «сюжет» в литературе; б) рассмотреть сюжетную структуру романа; с) выявить основные особенности сюжетных линий романа.

Сюжет (франц. *sujet* - предмет, содержание) – совокупность происшествий, ход событий в повествовательных и драматических (иногда и в лирических) произведениях [3, 30]. Термин «сюжет» впервые введен в XVII веке классицистами П. Корнелем и Н. Буало, но уже Аристотель уделил этому понятию внимание.

В зависимости от характера связей между событиями выделяют две разновидности сюжетов. Сюжет с преобладанием чисто временных связей между событиями является хроникальным. Хроникальный сюжет состоит из эпизодов. Такой сюжет как бы обзрывает внешне не связанные события и факты, имеющие для главного героя определенный мирозерцательный смысл. Они много-конфликтны [2, 150]. Сюжеты с преобладанием причинно-следственных связей между событиями называют сюжетами единого действия, или концентрическими. Концентрические сюжеты часто строятся на таком классицистическом принципе, как единство действия. Единство действия дает возможность тщательно исследовать какую-то одну конфликтную ситуацию [1, 67].

Формально «Белый отель» разделен на пролог и шесть частей. Пролог, написанный в эпистолярной форме, рассказывает о товарищеских отношениях между Фрейдом и его коллегами психологами Ференци и Захсом. После пролога следует первая часть "Дон Жуан", которая состоит из длинной поэмы, написанной от первого лица. Вторая часть «Гастаский дневник» включает поэтическую версию и на этот раз рассказ ведется от третьего лица. В третьей части «Фрау Анна Г.», которая повествует о психологическом лечении Лиза Эрдман, повествование ведется самим вымышленным Фрейдом, от первого лица. Остальные части романа написаны от третьего лица, и рассказчик перемещает свое внимание от главной героини к второстепенным персонажам [8].

Первая и вторая части посвящены безумным снам главной героини романа – русской оперной певицы Лизы Морозовой, которая лечится от истерии у Зигмунда Фрейда. Толкованию видений Лизы, которая впоследствии выступает в тексте под псевдонимом Анна, посвящена третья часть романа «Анна Г.», рассказ ведется от лица известного ученого-психоаналитика Зигмунда Фрейда. Страсть и смерть причудливым жутким образом соседствуют в видениях Лизы, но всё прекрасно и безмятежно в странном месте действия этих снов – Белом отеле, который Фрейд называет “телом матери”: Это место, где нет греха, лишнее нашего бремени раскаяния.

Части «Санаторий» и «Спальный вагон» повествуют о событиях, происходивших с главной героиней – Лизой – накануне войны, когда волей судьбы она оказывается в Киеве во время фашистской оккупации и погибает вместе с приемным сыном во время холокоста.

В заключительной главе, "Лагерь" повествование ведется после смерти Лизы. Эта глава является заключением и соединительной линией всех предыдущих глав. В ней описываются события, которые так и не произошли, но к которым стремилась всю свою жизнь Лиза – она встречает свою мать и говорит, правда по телефону, с отцом.

Сюжетная структура романа многослойна и основана на хронологическом и концентрическом видах сюжета, каждый из которых обладает особыми художественными возможностями [5].

Так, экспликацией хроникального сюжета является: замужество Анны, вскоре после которого последовал собственно организованный развод в знак отказа иметь детей. Однако у Анны остается желание стать матерью. Внезапно умирает во время родов ее подруга, известная певица Вера Серебрякова, которой она так восхищалась. Ребенок остался жив. Анна часто навещает его. Вскоре Анна выходит замуж за мужа Веры Серебряковой, Виктора, с которым у нее складываются близкие доверительные отношения. Она усыновляет сына Виктора – маленького еврейского ребенка и меняет свою немецкую фамилию на еврейскую. Во время войны Виктора увозят в концентрационный лагерь. Жизнь с ребенком в жестких условиях становится невыносимой. Фашисты создавали лагеря, в которых жестоко расправлялись с евреями, и семья Лизы, из-за своей фамилии, также подверглась жестоким пыткам со стороны немцев.

Однако, не все события этой сюжетной линии имеют логическую обоснованность и законченность. Так, по непонятным причинам Лиза развелась со своим первым мужем, несмотря на то, что она всегда мечтала иметь ребенка, и они друг друга любили. Первый муж был похож на отца Лизы, которого она боялась. Молодая женщина вновь выходит замуж, и вновь остается одна, потому что Виктора пропадает без вести и по следующим событиям можно сказать, что он погиб.

В произведении присутствует также концентрический сюжет. Д. Томас в романе «Белый отель» описывает всю жизнь Лизы в форме бесед и личной переписки с Фрейдом, из которой узнаем, что детство является для Лизы болезненной темой – в памяти постоянно всплывают конфликты из прошлого, связанные с романом ее матери и дяди. Девушка рассказывает о своем отце, который ее не любил и не обращал на нее внимания, от чего у нее начинается странная болезнь. Лизу тревожит ранняя гибель матери, но больше всего она не понимает своего отца, который к ней так плохо относился. Фрейд определяет причину болезни как тяжелые отношения и нехватка внимания родителей.

Развитие событий подобно концентрическим кругам, что помогает объективно определить структурный центр произведения [6]. При всем этом роман, создающий вневременное пространство, с самого начала привязан к историческому контексту эпохи: беспорядки в Одессе, предчувствие грядущей всемирной катастрофы, оккупированный Киев и ужас Бабьего Яра.

В тексте романа выделяется экспозиция, завязка и кульминация, в то время как развязки в произведении нет. Последняя часть романа это место вне времени – и необходимость его изображения продиктована всем предыдущим развитием внутреннего сюжета романа [2, с. 151].

«Белый отель» – роман, который пытается вступить в борьбу с коллективной травмой геноцида, показывая его влияние на личность [9]. Кроме того, путем представления проблем, как отдельного человека, так и общества, роман поднимает проблему того, кто виновен в этой беде: отдельная личность, или же весь «цивилизированный мир».

Одной из главных сюжетных особенностей повествования является использование элементов эпистолярного жанра – писем и открыток. В письмахмы впервые знакомимся с Элизабет, главной героиней романа. Из переписки между Фрейдом, Ференци и Саксом в прологе романа можем представить, что будет происходить в первой и второй части – описание женщины подобное описанию главной героини романа. В прологе также говорится о том, певица прервала многообещающую музыкальную карьеру и написала стихи между нотных строк пьесы «Дон Жуан». Такое же событие произошло и с главной героиней романа Лизой в первой части романа «Дон Жуан».

Во второй части мы встречаем открытки, написанные людьми, находившимися в белом отеле и переписка Лизы с ее тетей. Стихотворение, написанное Элизабет между строк сценария к опере Дон Жуан, и журнал созданы в технике «поток сознания» [7]. Они помогают исследовать предыдущую жизнь Лизы и понять причины ее болезни.

Таким образом, в произведении прослеживаются два вида сюжета: концентрический и хроникальный. Кроме того в романе присутствуют различные повторы, повествование в форме открыток, писем, статей. Произведения такого рода способствуют обогащению жанра романа, отличаются своеобразной повествовательной структурой и оригинальностью сюжета и, безусловно, заслуживают внимания. Таким образом, в перспективе творчество Д. Томаса заслуживает дальнейшего исследования в контексте эпохи постмодерна.

Источники и литература

1. Белокурова С. П. Словарь литературоведческих терминов / С. П. Белокурова. – СПб. : Паритет, 2006. – 320 с.
2. Красовский В. Е. Литература / В. Е. Красовский. – М. : АСТ, 2002. – 734 с.
3. Хализев В. Е. Теория литературы / В. Е. Хализев. – М. : Высш. Шк., 2002. – 436 с.
4. Drabble M. The Oxford companion to English literature / M. Drabble. – Oxford: Oxford University Press, 2000. – 1172 с.
5. Thomas D. M. The White Hotel / D. M. Thomas. NY. : The Viking Press, 198.– 274 p.
6. Wilson L. A Freudian study of The Grass is Singing, and The White Hotel [Электронный ресурс] / L. Wilson. – режим доступа: <http://www.wilsonstudy.htm>.
7. Thomas D. Белый отель [электронный ресурс] : перевод Г. Яропольского / D. Thomas: www.belletrist.ru/.../thomas-hotel.
8. Thomas D. White Hotel. Review [электронный ресурс] / D.M. Thomas www.dmthomasonline.net/.